

# Was geit's Nui's

## INFORMATIONSBLETT FÜR DIE GEMEINDE UNTRASRIED

HERAUSGABE MIT UNTERSTÜTZUNG VON CREDITREFORM KEMPTEN/ALLGÄU WINTERSTEIN KG  
Wirtschaftsinformationen • Forderungsmanagement • Marketingservices • Systeme und Beratung  
Die ausgezeichnete Website im Allgäu: [www.kempton.creditreform.de](http://www.kempton.creditreform.de)

19/2020

### GEMEINDLICHE MITTEILUNGEN

18. September 2020

Die nächste Ausgabe „Was geit's Nui's“ erscheint am Freitag, 02. Oktober 2020.  
Abgabefrist der Manuskripte für diese Ausgabe: Dienstag, 29. September, 10:00 Uhr.  
„Was geit's Nui's“ kann auch im Internet unter [www.untrasried.de](http://www.untrasried.de) abgerufen werden.  
E-Mail: [info@untrasried.de](mailto:info@untrasried.de)

### Die Gemeinde gratuliert recht herzlich

Herr Werner Guba feierte am 26.08.2020 seinen 80. Geburtstag.  
1. Bürgermeister Alfred Wölfle besuchte den Jubilar  
und überbrachte die Glückwünsche der Gemeinde.

Herzlichen Glückwunsch

### Bekanntmachungen

Die Bekanntmachung des Aufstellungs- und Billigungsbeschlusses sowie der Öffentlichkeitsbeteiligung

#### **1. Änderung und Erweiterung Bebauungsplan Nr. 9 „Gewerbegebiet Nord- West“**

liegt in der Zeit vom 24.08. – 25.09.2020 und

die Bekanntmachung des Aufstellungs- und Billigungsbeschlusses sowie der Öffentlichkeitsbeteiligung

#### **1. Änderung und Erweiterung Bebauungsplan Nr. 5 „Frohnenberg“**

liegt in der Zeit vom 31.08. – 01.10.2020

im Amtszimmer der Gemeinde Untrasried, Dorfstraße 30, 87496 Untrasried, sowie in der Geschäftsstelle der Verwaltungsgemeinschaft Obergünzburg, Marktplatz 2, 87634 Obergünzburg, während der üblichen Öffnungszeiten und nur mit telefonischer Voranmeldung zu Einsichtnahme aus.

Darüber werden die Unterlagen auch auf der gemeindlichen Internetseite unter [www.untrasried.de](http://www.untrasried.de) im PDF-Format zur Verfügung gestellt.

### Leerung der Hundetoiletten

Die Gemeinde Untrasried sucht für den Gemeindeteil Untrasried eine Person für die Leerung der Hundetoiletten.

Nähere Informationen in der Gemeindeverwaltung Untrasried.

Alfred Wölfle, 1. Bürgermeister

### Protokollbericht der Gemeinderatssitzung vom 10. September 2020

1. Protokoll der letzten Sitzungen

#### **1.1 Protokoll vom 13.08.2020:**

**Zu 2.:** Der Bebauungsplan Frohnenberg liegt bereits aus.

**Zu 4.2:** Es liegen Angebote für die Kanalschächte Riedleweg vor. Der Kanal wurde auch in der Hauptstraße gefilmt und mit der Fa. Heiß repariert. GR Worger ergänzt, dass dort gefräst wurde, damit der Abfluss besser wird. Im Kanal wurden bei der Filmung Kabel gesehen. Es muss geklärt werden, woher diese kommen.

**Beschluss:** Gegen das Protokoll der Sitzung vom 13.08.2020 bestehen keine Einwände.

#### **1.2 Protokoll vom 06.08.2020:**

**Zu 7.:** Die neue Sirene in Hopferbach wurde angebracht, die alte Sirene wird demnächst abmontiert.

Das Geschwindigkeitsmessgerät kommt nach Hopferbach.

Es wäre zu überlegen, für dieses Gerät ein Solarmodul anzuschaffen.

### **Kanzlei Untrasried**

Öffnungszeiten: Mo., Di., Fr. 09:00 – 11:00 Uhr  
Do. 09:00 – 12:00 Uhr und 18:00 – 19:30 Uhr

Telefon: 08372 / 97376 Fax: 08372 / 8257

Wertstoffhof: Mittwoch 16:00 – 17:30 Uhr und Samstag 10:00 – 12:00 Uhr,

### **Kanzlei Hopferbach**

Öffnungszeiten: Mo., Di., Fr. 11:15 – 12:00 Uhr  
Die. 18:00 – 19:30 Uhr

08372 / 2005

**Zu 8.:** Die Gemeinde Ronsberg, Markt Obergünzburg und Gemeinde Günzach haben eine Beteiligung an der Gesellschaft „Volkshochschule Ostallgäu Mitte gGmbH“ bereits beschlossen. Ziel ist es, dies über den VG-Haushalt laufen zu lassen. Wenn man geeignete Räume zur Verfügung hätte, könnten auch Kurse in Untrasried oder Hopferbach abgehalten werden. Das vom Gemeinderat angesprochene Kündigungsrecht wird noch einmal geklärt.

**Beschluss:** Die Gemeinde Untrasried beteiligt sich über die VG Obergünzburg am VHS-Projekt „Volkshochschule Ostallgäu Mitte gGmbH“. Die Kündigungsregularien werden in die Vereinbarung mit aufgenommen.

**Zu 9.:** Der Punkt „Straßenbau Waizenried“ ist noch nicht erledigt.

**Beschluss:** Gegen das Protokoll der Sitzung vom 06.08.2020 bestehen keine Einwände.

## **2. Widmung – Straße Kastanienweg**

Am nördlichen Ortsende von Hopferbach ist das Baugebiet „Am Biegelmahd“ entstanden.

Die Zufahrt zu den Grundstücken erfolgt über eine Erschließungsstraße, die als Ortsstraße zu widmen ist.

Es ist ein neues Bestandsblatt anzulegen mit folgenden Eintragungen:

1. Name: Kastanienweg

2. Flurnummern: Gem. Hopferbach, Fl.Nr. 121/14 und 120/8

3. Anfangspunkt: Einmündung in den Birkenweg

4. Endpunkt: Einmündung in den Weihermühleweg und westliche Grundstücksgrenze der Fl.Nr. 121; Länge: 0,285 km

Baulastträger: Gemeinde Untrasried

**Beschluss:** Der Gemeinderat beschließt, die Erschließungsstraße im Baugebiet „Am Biegelmahd“ laut beiliegendem Lageplan, als Ortsstraße zu widmen. Name: Kastanienweg.

Folgende Flurnummern sind betroffen: 121/14 u. 120/8, Gemarkung Hopferbach.

Anfangspunkt ist die Einmündung in den Birkenweg, Endpunkt die Einmündung in den Weihermühleweg und die westliche Grundstücksgrenze der Fl.Nr. 121. Länge der Ortsstraße: 0,285 km. Baulastträger: Gemeinde Untrasried.

## **3. Sonstiges**

**3.1** Dem Zuhörer Franz Martin wird das Wort erteilt:

Herr Martin erläutert, dass die Feuerwehr Hopferbach einen Mannschaftswagen samt Hänger fertig gebaut hat und umreißt, wie diese Fahrzeuge durch freiwillige Arbeitsleistungen und Spenden finanziert wurden. Er bedankt sich bei der Gemeinde für die hierzu gefassten Beschlüsse und überreicht ein gerahmtes „DANKE“-Bild, das bestimmt einen würdigen Platz in der Gemeindekanzlei Hopferbach findet. Die Freiwillige Feuerwehr Hopferbach ist mit den Fahrzeugen sehr zufrieden und wünscht sich, dass die bisher nicht verbrauchten Spenden auch zweckgebunden verwendet werden.

Der Bürgermeister bedankt sich bei Herrn Martin für die gute Zusammenarbeit und das schöne Geschenk.

**3.2** Laut Landratsamt ist es derzeit nicht möglich, am Wertstoffhof einen Altholzcontainer aufzustellen.

**3.3** Der Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr Untrasried lädt die Gemeinderäte zur Abnahme des Leistungsabzeichens am Freitag, 18.09.2020, 19.00 Uhr am Wertstoffhof in Untrasried ein.

**3.4** Es liegt ein Antrag des Herrn Daniel Maurus auf Kostenbeteiligung der Gemeinde zur Asphaltierung der Zufahrt zu seinem Anwesen Am Sonnenhang 18 vor. Bei dem Weg handelt es sich um einen Feldweg in unbefestigter Bauweise.

Vom Gemeinderat wird eine Entscheidung hierzu zurückgestellt, bis über den Antrag der Bürger aus Waizenried entschieden wird.

**3.5** Es liegt ein Angebot der Fa. tronicDsign für Optimierungen an der Kläranlage vor. Diese Verbesserungen könnten nach und nach durchgeführt werden. Vorrangig ist der Umbau um eine manuelle Schaltung zu ermöglichen.

**Beschluss:** Das Angebot für „Hardwaresteuerung Antriebe“ in Höhe von 3.597,60 € netto wird an die Fa. tronicDsign vergeben.

**3.6** Die Fa. Frick wurde wegen der Wasseruhr in Hopferbach beauftragt.

**3.7** An der Ausfahrt Mittelösch ist es sehr unübersichtlich. Der Anwohner soll zum Rückschnitt der Sträucher aufgefordert werden und die Gemeinde wird einen Straßenspiegel an der Einfahrt beantragen.

**3.8** Es kamen Klagen, dass sich an den Fußballplätzen vermehrt Hundekothäufen befinden. Vom Gemeinderat wird diskutiert, ob es sich tatsächlich um Hinterlassenschaften von Hunden, oder auch von Füchsen oder Dachsen handeln könnte.

Es wird die Aufstellung einer Wildkamera in Erwägung gezogen. GRin Lerchl wird Rücksprache mit einem Jäger halten.

**3.9** Der Bürgermeister hat ein Gespräch mit Herr Reiter vom LEW betreffend Lampe am Buswartehäuschen Hopferbach gehalten.

**3.10** Im Sandkasten des Kindergartens sind Wespen. Es ist ein Kammerjäger beauftragt.

**3.11** Es wird derzeit von Obergünzburg ein Konzept für die interkommunale Schlauchpflege erstellt.

Dies scheint langfristig die beste und sicherste Lösung für die Instandhaltung der Feuerwehrschläuche zu sein.

## **Ende der öffentlichen Sitzung**

---

### **Fahrzeugsegnung: PGR Untrasried und Hopferbach**

Am 20.9. findet nach dem Gottesdienst eine Fahrzeugsegnung statt.

Kinder dürfen natürlich Fahrräder, Roller und alles was Räder hat mitbringen.

Gäste aus der Pfarrgemeinde Hopferbach sind herzlich willkommen, da die Fahrzeugsegnung heuer nur in Untrasried stattfindet.

Ihr PGR.

---

### **Schüleranfangsgottesdienst in Untrasried verschoben**

Der geplante Schüleranfangsgottesdienst am Sonntag, 20.09.20 für alle Schüler/innen und deren Familien wird auf die Vorabendmesse am Samstag, den 26.09.20 um 19.15 Uhr verschoben.

---

### **Frauenbund**

Am Mittwoch, den 30.09.2020 führen wir wieder eine Altpapiersammlung durch.

Annahme bis 14:00 Uhr am Bauhof.

Zusätzliche Annahme am Dienstag von 17:00 – 20:00 Uhr.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

---

### **Niederseilgarten in der Pustebume in Untrasried**

Untrasried ist um eine Attraktion reicher.

Die Kinder aus der Pustebume durften sich dieses Jahr über einen tollen Niederseilgarten freuen.

Möglich war dies nur durch den unermüdlichen Einsatz des Elternbeirates und die zahlreichen Spender.

Wir möchten uns deshalb ganz herzlich für die großzügigen Spenden in Höhe von insgesamt 5250,- € bedanken.



**Auf dem Foto:** v.r. Kathrin Miller (Kindergarten), Thomas Huith (Allianz Generalagentur), Markus Filser (Leiter Sparkasse Obergünzburg), Nadja Maurus und Katja Zwickl (Elternbeirat), Alfred Wölflle (1. Bürgermeister, Gemeinde Untrasried), Christian Vetter und Tobias Maurus (Rockfrühling Organisations-Team), Werner Eigl (Elternbeirat).

**Nicht auf dem Foto:** Wolfgang Steinhauser (Raiffeisenbank Obergünzburg), Markus Knestel (KNESTEL Technologie und Elektronik GmbH), Stefan Schiller (Küchen Schiller).

**Foto: Thomas Schiller**

---

### **Urlaub – Änderungsschneiderei Golasz**

Vom 21.09.2020 bis 09.10.2020 bleibt mein Geschäft geschlossen.

Ab 12.10.2020 bin ich wieder für Sie da.

---

### **Dienstagturnen**

Aufgrund der Corona-Einschränkungen findet dieses Jahr kein Turnen mehr statt.

Wir werden abwarten wie sich die Situation in 2021 entwickelt und dann im „Blättle“ bekanntgeben, wann wir wieder starten.

Bleibt gesund - eure Vorturnerinnen.

---

### Günzgenossenschaft Hopferbach

Am Montag, den 28.09.2019 um 20.00 Uhr findet im Gasthaus Schwanen die jährliche Generalversammlung statt. Hierzu sind alle Mitglieder recht herzlich eingeladen.  
Die Vorstandschaft

---

### Pfarrgemeinde St. Bartholomäus Hopferbach

#### Seniorenhoigata und Seniorenausflug

Liebe Bürgerinnen und Bürger 60+, schweren Herzens haben wir uns dazu entschieden, den beliebten Hoigata bis auf Weiteres auszusetzen. Aufgrund der beengten Räumlichkeit im Pfarrhof kann die Einhaltung des Mindestabstandes nicht gewährleistet werden.

Leider muss auch der für Herbst `20 geplante *Seniorenausflug* – wegen der weiterhin geltenden Corona-Einschränkungen – abgesagt werden. Wir bitten um ihr Verständnis.

#### Aktion Minibrot | Erntedanksonntag, 04.10.2020

Zum Erntedankfest findet auch heuer in unserer Pfarrei wieder die „Aktion Minibrot“ statt.

Durch den Erlös der Aktion werden die Projekte und Initiativen der Katholischen Landvolkbewegung unterstützt.

Der Erlös fließt dieses Jahr wieder in die Projektarbeit im Senegal und in der Bukowina.

Die Minibrote werden wir unter Einhaltung des Infektionsschutzkonzepts für eine Spende von 1€ nach dem Erntedankgottesdienst am **Eingang zum Pfarrhof (Nordseite)** verteilen.

Denken Sie unbedingt an Ihre Mund-Nasen-Bedeckung!

#### Absage Aktion Hoffnung

Aufgrund der momentanen Situation fällt die Kleidersammlung „Aktion Hoffnung“ in diesem Jahr aus.

Ihr Pfarrgemeinderat aus Hopferbach

---

### Schützenverein Hopferbach – Planung Veranstaltungskalender Schützenheim

Kürzlich fand schon ein Abstimmungsmeeting mit den Vereinsvorständen bezüglich des neuen Veranstaltungskalenders statt.

Bitte meldet Euch bis spätestens Freitag, den 02.10.2020 bei **Yvonne Munke (0152-04608701)**,

wer noch Veranstaltungen plant und diese noch nicht angekündigt hat.

Bis dahin, bleibt gesund.

Euer Schützenverein

---

**Seit 30 Jahren Ihr fairer Partner**



**AllgäuKapital**

**Sparen Sie richtig Geld mit  
unserem Baufinanzierungsvergleich**

**Xaver Gebele: 08341-966818-66**



*Ein Heim  
für Ihre  
Träume*

**BAUEN SIE AUF UNS.**  
ALLIANZ BAUFINANZIERUNG

Laubener Str. 4  
87463 Dietmannsried  
t.huith@allianz.de  
Telefon: 0 83 74 – 2 33 96

- 🏠 Persönliche individuelle Beratung
- 🏠 Zinsfestschreibung von 5 bis 40 Jahren
- 🏠 KfW-Förderdarlehen
- 🏠 Individueller Versicherungsschutz rund ums Bauen



in Kooperation mit  
**niv**

**Bester Baufinanzierer**  
Transparenzvergleich



**THOMASHUITH**  
Allianz Generalvertretung

[www.allianz-huith.de/baufinanzierung](http://www.allianz-huith.de/baufinanzierung)

**Gottesdienstordnung vom 19.09. – 04.10.2020**  
**ST. BARTHOLOMÄUS HOPFERBACH**

- Sonntag, 20.9. 25. SO. IM JAHRESKREIS**  
*Kollekte für die eigene Kirche*  
 8:30 Uhr Rosenkranz  
 9:00 Uhr **PfarrGD**  
 Wilhelmine Müller, Josef Müller sen.  
 u. jun.  
 Georg Weiß
- Dienstag, 22.9. Hl. Mauritius und Gefährten, Märtyrer**  
 18:45 Uhr Rosenkranz  
 19:15 Uhr **Abendmesse**  
 Georg Weiß  
 Genovefa u. Ignaz Fühner
- Freitag, 25.9. Hl. Nikolaus von Flüe, Einsiedler, Friedensstifter**  
 19:15 Uhr **VerstorbenenGD** (September)  
**Obg:** Franz Reindl; Bernhard Brutscher;  
 Anna Solleder; Frieda Benedikt; Maria  
 Fürgut; Hermann Batzer; Erna Gromer;  
 Erhard Erben; Sieglinde Maurus; Maria  
 Jung; Viktoria Ziegler; Marie Stepan;  
 Helga Reindl; Kunigunde Schmalholz;  
 Elisabeth Schindele; Margarete Maurus;  
 Richard Vetter  
**Günzach:** Sebastian Peter  
**U'ried:** Berta Schmölz; Franz Josef  
 Leixner  
**Hopf:** Alfons Rothermel; Georg Dorn;  
 Cäcilia Fuchs; Anna Stiefenhofer;  
 Hannelore Fietz
- Sonntag, 27.9. 26. SO. IM JAHRESKREIS**  
*Kollekte für die eigene Kirche*  
 9:45 Uhr Rosenkranz  
 10:15 Uhr **PfarrGD**  
 Lothar Stiefenhofer, Gedenkmesse  
 Anni Stiefenhofer  
 Walter u. Hannelore Fietz u.  
 verst. Angeh.  
 Josef u. Josefa Leinauer  
 Martha, Andreas u. Johann Fuchs u.  
 verst. Angeh.  
 Sebastian Rothermel
- Dienstag, 29.9. Hl. Michael, hl. Gabriel und Hl. Rafael, Erzengel**  
 18:45 Uhr Rosenkranz  
 19:15 Uhr **Abendmesse**  
 Barbara u. Ludwig Göser
- Samstag, 3.10.**  
 14:00 - 17:00 Uhr Eucharistische Anbetung
- Sonntag, 4.10. 27. SO. IM JAHRESKREIS**  
*Kollekte für den Heiligen Vater*  
 8:30 Uhr Rosenkranz  
 9:00 Uhr **PfarrGD**  
 Richard Weixler u. verst. Angeh.

**Gottesdienstordnung vom 19.09. – 04.10.2020**  
**ST. SEBASTIAN UNTRASRIED**

- Sonntag, 20.9. 25. SO. IM JAHRESKREIS**  
*Kollekte für die eigene Kirche*  
 9:45 Uhr Rosenkranz  
 10:15 Uhr **PfarrGD** **anschl. Fahrzeugsegnung**  
 Kaspar u. Resi Ostermayr u. verst. Angeh.  
 Afra u. Erwin Siegemund u. Verst.  
 Einsiedler
- Mittwoch, 23.9.**  
 18:45 Uhr Rosenkranz  
 19:15 Uhr **Abendmesse**
- Samstag, 26.9. Hl. Kosmas und Damian**  
 19:15 Uhr **Vorabendmesse** für Schulanfänger  
 und Schüler/innen
- Sonntag, 27.9. 26. SO. IM JAHRESKREIS**  
*Kollekte für die eigene Kirche*  
 8:30 Uhr Rosenkranz  
 9:00 Uhr **PfarrGD**
- Mittwoch, 30.9. Hl. Hieronymus, Priester, Kirchenlehrer**  
 18:45 Uhr Rosenkranz  
 19:15 Uhr **Abendmesse**
- Freitag, 2.10. Heilige Schutzengel**  
 8:30 Uhr **Herz-Jesu-Amt**  
 z. E. d. Muttergottes u. z. E. d.  
 Hl. Schutzengel
- Sonntag, 4.10. 27. SO. IM JAHRESKREIS**  
*Kollekte für den Heiligen Vater*  
 9:45 Uhr Rosenkranz  
 10:15 Uhr **PfarrGD**  
 Martin Egger u. verst. Angeh.

**Öffnungszeiten Pfarrbüro Untrasried:**

Das Pfarrbüro Untrasried ist bis auf Weiteres geschlossen. Messintentionen können in den Sakristeien oder im Pfarrbüro in Obergünzburg abgegeben werden. Mit allen anderen Anliegen wenden Sie sich bitte an das Pfarrbüro in Obergünzburg (Tel. 08372/412, Email: [st.martin.oberguenzburg@bistum-augsburg.de](mailto:st.martin.oberguenzburg@bistum-augsburg.de)) Vielen Dank für Ihr Verständnis!

**Evang.-Luth. Kirche in Obergünzburg:**

- So. 20.09. 8.45 Uhr **Unterthingau, Rathaus/Schloss**  
 GD mit Pfarrerin Mona Böhm  
 10.15 Uhr **Obergünzburg, Bergkirche**  
 GD mit Pfarrerin Mona Böhm
- So. 27.09. 10.15 Uhr **Obergünzburg, Bergkirche**  
 GD mit Pfarrerin Mona Böhm
- Di. 29.09. 15.30 Uhr **Obergünzburg, St. Martin**  
 GD in einfacher Sprache mit  
 Pfarrerin Mona Böhm
- Do. 01.10. 19.00 Uhr **Evang. Gemeindehaus**  
 Vollmondnächte mit  
 Pfarrerin Mona Böhm
- So. 04.10. 8.45 Uhr **Unterthingau, Rathaus/Schloss**  
 GD mit Pfarrerin Mona Böhm  
 10.15 Uhr **Obergünzburg, Bergkirche**  
 GD mit Pfarrerin Mona Böhm